



Simply Built to Last

MANUEL DES INSTRUCTIONS TECHNIQUES

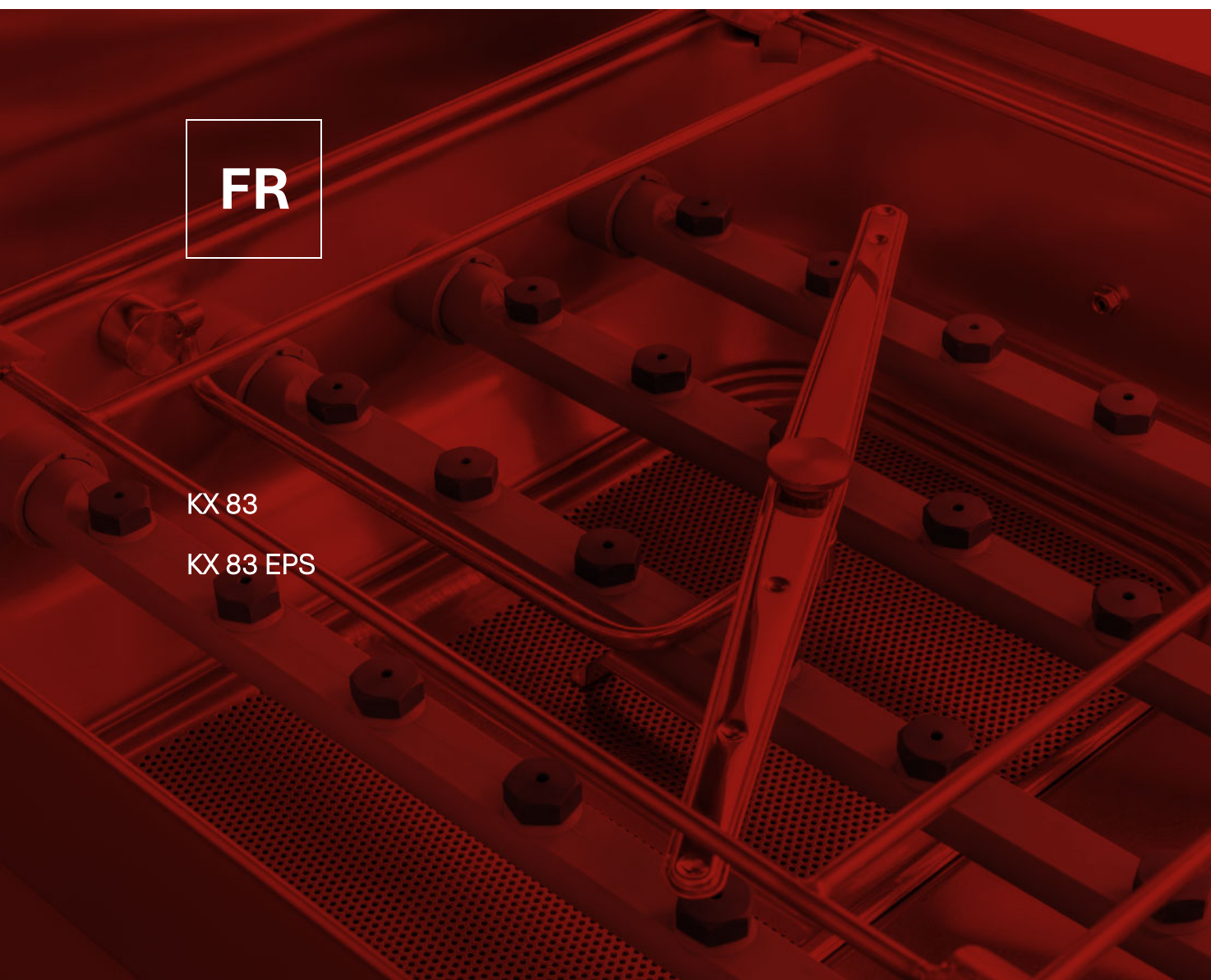
MANUEL D'UTILISATION

DOMES

FR

KX 83

KX 83 EPS



SOMMAIRE

1.	Instructions d'installation	03
1.1	Prérequis pour la mise en service	03
1.2	Équipement mécanique et préparation	04
1.3	Tableau de bord	05
1.4	Mise en service	05
1.5	Processus d'exploitation (utilisateur)	06
1.6	Vider la machine	07
1.7	Détergent et aide au rinçage	07
1.8	Pression de l'eau	08
1.9	Dureté de l'eau	08
2.0	Incidents possibles	08
2.1	Stockage	09
2.2	Gestion des déchets	10
2.3	Pompe de drainage (Optionnel)	11
2.4	Pompe péristaltique (Optionnel)	11
2.5	Avertissements de sécurité	12

IMPORTANT :

Des produits détergents spécifiques pour usage industriel doivent être utilisés, en vérifiant que le numéro d'ENREGISTREMENT SANITAIRE figure sur l'emballage. Le non-respect entraînera la perte de la garantie.

1. Instructions pour l'installateur.

Ce manuel fournit les informations nécessaires pour la mise en service, l'exploitation et la maintenance des modèles de dômes suivants : KX 83 et KX 83 EPS. Le fonctionnement de la machine est simple, grâce au système de buses bas-bras fixes et supérieures rotatives, l'eau de lavage à 65°C est en éventail contre la vaisselle, avec une circulation équivalente à un débit de 500 litres par minute. Après le lavage, le rinçage est effectué à 72°C, dans ce processus l'eau est automatiquement mélangée au polish et sa mission est d'évaporer l'eau de manière uniforme, laissant la vaisselle sèche et brillante pour le service.

1.1 Conditions essentielles pour la mise en service.

Nous devons avoir les éléments suivants (décrits dans les plans d'installation, joints à ce manuel).

- Drainage au niveau du sol. En cas de décharge sur le mur (maximum 1,2 m du sol), une pompe de drainage sera nécessaire.
- Entrée d'eau avec robinet d'arrêt, finie en filetage de 3/4". Rev.9.
- Ligne électrique triphasée ou monophasée sur demande, avec tableau électrique équipé d'un disjoncteur et d'un différentiel. Selon les normes internationales, l'interrupteur principal doit avoir un espacement minimal de contact de 3 mm.
- Ligne de protection (mise à la terre).
- Utilisez de l'eau ramollie. Rév.10.

1.2 Machinerie, équipement et préparation.

La machine est équipée de :

- Câble de tuyau 4x6mm² (modèle 230V. triphasé +T) relié à la machine. Longueur 1,5 m.
- Câble de tuyau 5x4mm² (modèle 400V. triphasé +N + T) relié à la machine. Longueur 1,5 m.
- Caoutchouc pressurisé Ø19x12, avec leurs raccords et joints de connexion respectifs de 3/4".
- Caoutchouc de drainage Ø35mm.
- 2 pièces de paniers pour 500 x 500 gobelets en métal plastifié

TOUTES LES VÉRIFICATIONS ET CONNEXIONS DES MACHINES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ OU PAR LE SERVICE OFFICIEL

Procédez au nivellement de la machine en tournant les pieds réglables, selon les besoins du sol. Connectez une extrémité du tuyau d'entrée d'eau au robinet d'arrêt, et l'autre extrémité à l'entrée de la vanne électrosolénoïde, située en bas à l'avant de la machine. Connectez le tuyau de vidange, une extrémité au tuyau de drainage général de la machine, et l'autre au drain général extérieur (voir plans d'installation Ap.17)

CONNEXION ÉLECTRIQUE

ATTENTION

VÉRIFIEZ LA TENSION SECTEUR ET VÉRIFIEZ-LA AVEC LA TENSION DE LA MACHINE

La machine doit être connectée à l'une des tensions suivantes : **400V 3N~+T**

230V 3~+T

Selon la tension indiquée sur la plaque nominale.

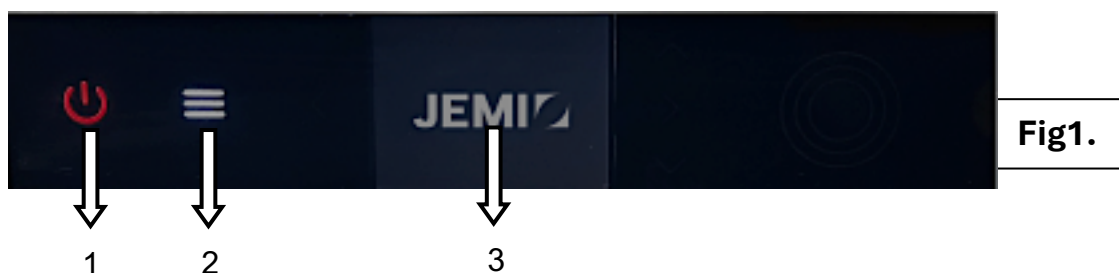
Pour d'autres tensions, consultez-nous.

LES MODÈLES DE CES MACHINES SONT CONÇUS POUR ÊTRE UTILISÉS AVEC DES TABLES D'APPOINT POUR L'ENTRÉE ET LA SORTIE DU PANIER, L'ENSEMBLE ÉTANT FIXÉ AU MUR. VOIR LES PLANS D'INSTALLATION. Rev17.

1.3 TABLEAU DE BORD.

Une fois la machine alimentée et éteinte, l'écran affiche l'écran suivant. Fig1.

Si aucune activité n'est effectuée après quelques minutes, le bouton MENU UTILISATEUR (Fig1. N° 2.) Il s'éteint et la luminosité de l'écran s'atténue automatiquement.



1. Tonalité ON/OFF
2. TOUCHE DU MENU UTILISATEUR

En appuyant sur le bouton MENU UTILISATEUR (Fig1. N° 2.) Le menu suivant est accessible :



4. CLAVIER ARRIÈRE
5. Tonalité HAUT-BAS
6. Clé START-START

1.4 DÉMARRAGE.

Une fois les opérations indiquées dans le chapitre précédent effectuées, elles seront commandées par l'installateur habituel, ou par le Service Technique Officiel.

- Connectez la machine à la ligne électrique. AP.3.

- Connectez les tuyaux. AP3.
- Détergent. La machine possède une douille pour la connexion du tuyau d'entrée de détergent, dans le cas d'un réservoir, elle est située sur le côté droit, et dans le cas de deux réservoirs, l'un est du côté droit et l'autre du côté gauche. L'installation d'un distributeur automatique de lessive est recommandée (non incluse).
- Placez les filtres du réservoir et le tube de trop-plein en place.
- Effectuer un cycle complet (Ap.6) pour vérifier le fonctionnement de :
 - Thermomètres
 - Résistances
 - Remplissage des réservoirs

1.5 PROCESSUS OPÉRATIONNEL (UTILISATEUR).

LES MACHINES SONT DESTINÉES À UN USAGE PROFESSIONNEL ET DOIVENT ÊTRE UTILISÉES PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

- Place le réservoir et les filtres de trop-plein et baisse la hotte.
- Appuyez sur le bouton vert Fig1.n°1 pour donner du courant à l'ensemble du circuit de la machine.
- Le réservoir est rempli automatiquement jusqu'à ce que le niveau de fonctionnement soit atteint ; lorsque ce niveau est atteint, s'il y a un programme en attente, la machine le termine, et s'il n'y en a pas, la machine commence la phase de chauffage en commençant par la chaudière.
- Une fois la température de fonctionnement dans le réservoir (72°C) atteinte, l'élément chauffant est déconnecté et l'élément chauffant du réservoir est connecté jusqu'à ce que la température de travail (65°C) soit atteinte, moment où cette température est atteinte, la lumière blanche Fig1.n°2 s'allume. Avec ce procédé, nous limitons la puissance installée, car ils ne peuvent pas fonctionner, la résistance de la chaudière et du réservoir en même temps. Les résistances ne peuvent pas être activées si l'eau n'a pas atteint son niveau, car jusqu'à ce moment-là, l'interrupteur de pression maintient le circuit de résistance ouvert.
- Le détergent doit être dosé conformément au paragraphe 8.
- La machine a un cycle de 2 minutes.
- On élève la hotte et insère-en une, en plaçant correctement la vaisselle, en respectant la charge maximale de chaque panier. Vérifiez que le panier est bien positionné et centré à l'intérieur de la machine pour éviter les bosses et casses lors de la descente de la cloche.
- Baissez la hotte, et un nouveau cycle de lavage commencera.

LE RÉSERVOIR (NON INCLUS) CONTENANT LE RINÇAGE DOIT TOUJOURS AVOIR DU LIQUIDE AU-DESSUS DU NIVEAU DU CONDUIT D'ASPIRATION.

- La machine est équipée d'un démarrage automatique en fermant la capotte, lorsqu'elle est abaissée, elle s'active automatiquement, et la veilleuse blanche s'allume (Fig. 1n°3).
- À la fin du cycle de lavage, la lumière blanche Fig1.n°3(*) sera éteinte, la hotte sera relevée, le panier avec la vaisselle nettoyée sera retiré, un nouveau panier à linge sera inséré, et le processus d'opération sera répété.
- (*) Dans les modèles EPS, le cycle est prolongé de quelques secondes pour effectuer l'extraction de la vapeur.

1.6 VIDAGE DE LA MACHINE.

- Éteignez la machine en appuyant sur le bouton vert Fig1.n°1 (la lumière verte s'éteint).
- Faites monter la cloche, retirez le panier de vaisselle et retirez le tube de trop-plein, l'eau dans le réservoir sera vidée par la gravité. Ap.14 (option avec pompe de drainage).
- Propre. Rév. 12.

ATTENTION :

LA TEMPÉRATURE DE L'EAU DANS LE RÉSERVOIR PEUT DÉPASSER 50°C, IL Y A UN RISQUE DE LÉGÈRE BRÛLURE ; ATTENDEZ QUE LE THERMOMÈTRE (Fig1.n°5) MARQUE MOINS DE 50°C AVANT DE RETIRER LE TUBE DE TROP-PLEIN.



1.7 VIDAGE DE LA MACHINE.

Utilisez des détergents spécifiques pour les lave-vaisselle industriels.

N'UTILISEZ PAS DE LESSIVE POUR LES MAINS, CAR ILS PRODUISENT BEAUCOUP DE MOUSSE ET SONT TRÈS DIFFICILES À ENLEVER.

- En plus de l'eau de rinçage et à l'utilisation d'un distributeur péristaltique, on mélange du liquide de polissage, ce qui vise à donner une présentation correcte aux plats.
- Le produit de rinçage est placé dans un réservoir en plastique relié au distributeur par un tube en plastique bleuâtre.
- La dose de produit de rinçage fournie par le distributeur est réglée par l'usine (environ 0,3 gramme/litre).
- Le réservoir ne doit jamais être laissé vide, car la fonction de l'unité de dosage serait affectée (la quantité correcte n'est pas fournie car il y a de l'air à l'intérieur du conduit).

ATTENTION :

PRENEZ DES PRÉCAUTIONS LORS DE LA MANIPULATION DES DÉTERGENTS CAR CE SONT DES PRODUITS CAUSTIQUES



1.8 SUPPRESSION DE L'EAU.

Pour que la machine fonctionne correctement, la pression de l'eau d'entrée doit se situer entre 2 et 4 atmosphères (200 – 400 kPa), afin d'obtenir un bon rinçage et une présentation correcte de la vaisselle.

Si la pression est inférieure à celle indiquée ci-dessus, il est **ESSENTIEL** de raccorder une pompe au circuit d'entrée d'eau, avec les caractéristiques suivantes :

- Pression : 2 atmosphères (200 kPa).
- Puissance : 1 CV
- Monophasé 230V.

CES ACCOUPLEMENTS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR L'INSTALLATEUR HABITUEL OU LE SERVICE TECHNIQUE OFFICIEL.

1,9 DURETÉ DE L'EAU.

Un chapitre important dans la vaisselle consiste en l'adoucisseur d'eau, un dispositif conçu pour éliminer le calcaire contenu dans l'eau. La chaux précipite sur le matériau, formant un film calcaire : voile sur le verre, remplissages dans les jets, incrustations dans les résistances, ...

Avec un adoucisseur d'eau, le problème et ses conséquences sont éliminés, il est recommandé d'en placer un chaque fois que la dureté de l'eau dépasse 5°HF

Pour un lavage optimal et une conservation des verres en cristal, l'utilisation d'eau osmosique est recommandée

SI VOUS N'UTILISEZ PAS D'EAU ADOUCIE, LES PROBLÈMES CAUSÉS PAR LE CALCAIRE ANNULENT LA GARANTIE

2.0 INCIDENTS POSSIBLES.

La machine ne remplit pas la cuve.

Vanne d'admission fermée ou non connectée, raccordez le tuyau et ouvrez la vanne.

Électrovanne bouchée ou défectueuse, nettoyez le filtre ou remplacez la vanne solénoïde.

Interrupteur de pression défectueux, remplacez.

Pression insuffisante.

Filtre bouché, propre.

Rinçage défectueux.

Jets de rinçage bouchés, propres.

Lavage défectueux.

Jets bouchés, propres.

De l'eau sale, videz le réservoir et nettoyez le filtre.

Manque d'eau à cause de la saleté dans le filtre, nettoyez le filtre.

La saleté reste sur la vaisselle, vérifiez le choix du cycle de lavage.

Température, vérifiez la régulation du thermostat et la résistance du réservoir.

La saleté n'est pas enlevée, assurez-vous que la concentration de détergent est suffisante.

Les bras ne tournent pas, démontez-les et assurez-vous de leur bonne position.

Présence de mousse.

Mauvais détergent, changez le type de détergent.

Un excès de rinçage, vérifie la concentration du liquide.

Défaut de température du réservoir, vérifiez la régulation du thermostat et la résistance du réservoir.

Vaisselle mouillée.

Absence de produit de rinçage, réservoir vide, régulation du distributeur ou distributeur défectueux.

En cas de manque de température lors du rinçage, vérifiez la résistance de la chaudière ainsi que la régulation de son thermostat.

Verre avec film de graisse.

Un excès de rinçage, réglez le distributeur.

Verre blanc.

De l'eau avec trop de calcaire, un adoucisseur d'eau endommagé ou manquant.

Du verre avec des gouttes marquées.

De l'eau avec trop de calcaire, un adoucisseur d'eau endommagé ou manquant.

Absence de produit de rinçage, réservoir vide, régulation du distributeur ou distributeur défectueux.

La campana ne monte pas, ni ne descend.

Anomalie dans le système de ressort, ne manipulez pas et ne forcez pas la cloche, et contactez le service technique.

Les points mentionnés ci-dessus sont originaux, pour toute question ou résolution de problème, contactez notre service technique.

2.1 STOCKAGE.

Pour un bon entretien de la machine, il est essentiel de respecter les points suivants.

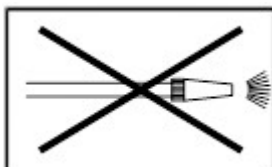
TOUTES LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE SERONT EFFECTUÉES AVEC LA MACHINE DÉCONNECTÉE DE L'ALIMENTATION, L'INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE ÉTEINT ET L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL DÉCONNECTÉ.

- Videz-le tous les jours, retirez le tube de trop-plein et nettoyez son intérieur.
- Retirez le filtre de la pompe et lavez-le sous un robinet.
- Retirez les bras de lavage et nettoyez-les des impuretés.
- Vérifiez si les jets de rinçage sont bouchés.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la machine avec des détergents neutres (pas oxydants ni abrasifs).
- Une fois les opérations effectuées, placez toutes les pièces à l'endroit correspondant, en laissant la hotte ouverte pour finir de sécher l'intérieur et éviter les odeurs.

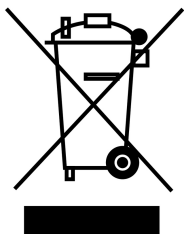
La machine est prête à faire son travail le lendemain.

NOUS RECOMMANDONS UN SERVICE GÉNÉRAL AU MOINS UNE FOIS PAR AN.

- **NE NETTOYEZ PAS LA MACHINE À L'EAU SOUS**



2.2 GESTION DES DÉCHETS.



Élimination des matériaux d'emballage : respectez les règles afin qu'ils puissent être réutilisés.

- La norme européenne sur l'élimination des équipements électriques et électroniques indique que les appareils ménagers ne doivent pas être éliminés de la même manière que les déchets solides municipaux.

Les appareils désaffectés doivent être récupérés séparément, pour optimiser le pourcentage de récupération et de recyclage des matériaux qui les composent et prévenir les dommages potentiels à la santé et à l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée se trouve sur tous les produits pour vous rappeler l'obligation de collecte séparée.

Pour plus d'informations sur l'élimination correcte des appareils ménagers, les propriétaires peuvent contacter le service public ou les revendeurs responsables.

2.3 POMPE DE DRAINAGE (OPTIONNEL).

Cet appareil doit être utilisé dans des locaux qui, pour une raison quelconque, ne possèdent pas de drain au niveau du sol et donc l'eau restante après un cycle de lavage doit être envoyée au drain mural via la pompe.

Lorsque la machine commence le cycle de rinçage (plus d'eau entre dans le réservoir de lavage), la pompe de drainage commence à absorber l'eau restante dans le réservoir et l'envoie vers la goutte, le voyant Fig1.n°7 s'allume.

À la fin du cycle, pour vider la machine, retirez le tuyau de trop-plein, puis éteignez la machine en appuyant sur le bouton vert Fig1.n°1 (la lumière verte s'éteint). Avec la machine branchée, appuyez sur le bouton Fig1.n°7, et la machine se vide automatiquement. La cloche peut être relevée pendant cette opération.

2.4 POMPE PÉRISTALTIQUE (Optionnel).

Hauteur d'aspiration : 1,5 m.

Temps de travail : 0 à 4 s ±15 %

Temps de pause : 0 à 4 s ±15 %

Lors de la phase d'installation de la pompe, voir NAMEPLATE.

CHECK :

- Le tube à membrane est fabriqué dans le matériau compatible avec le produit à doser.
- La tension d'alimentation est applicable.
- La pression au point d'aspiration est égale ou inférieure à la pression nominale.
- Le tuyau d'aspiration doit être immergé dans le réservoir de produit et connecté au raccord d'aspiration de la pompe (marqué par le symbole ▲ sur le couvercle) et fixé avec son écrou correspondant.
- Le tuyau de sortie du produit doit être relié à la sortie (indiqué par le symbole ▼ sur le couvercle).
- La pompe est reliée au secteur, de sorte qu'il y a un dispositif d'interruption unipolaire avec une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.

LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS CI-DESSUS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES AUX PERSONNES OU UNE MAUVAISE UTILISATION ET DES DOMMAGES À LA MACHINE

CE PRODUIT DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT COMME COMPOSANT À PLACER À L'INTÉRIEUR D'UNE MACHINE.

AVANT D'INTERVENIR SUR LA POMPE, DÉCONNECTEZ LA TENSION D'ALIMENTATION DE LA MACHINE.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE.

LIEN AVEC CUBA.

Reliez le tuyau de sortie de la pompe à la douille métallique de détergent de la machine (dans le cas d'un réservoir, il est situé sur le côté droit, et dans le cas de deux réservoirs, il y en a un sur le côté droit et l'autre sur le côté gauche, caché par les plaques de fermeture latérales, cette ou ces feuilles doivent être démontées).

2.5 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ.

- Toute utilisation de la machine pour laquelle elle n'a pas été conçue sera considérée comme inadaptée et donc dangereuse.
- Le professionnel qualifié qui effectue l'installation doit expliquer à l'utilisateur le fonctionnement de la machine et les règles de sécurité à respecter.
- Toute intervention sur la machine doit être effectuée par l'installateur habituel, ou par le service technique officiel.
- Avant d'effectuer tout nettoyage, maintenance ou réparation, déconnectez la machine du réseau électrique et hydraulique.
- La machine ne doit être utilisée que par du personnel formé.
- En fin de journée, enlevez la tension de l'appareil.
- N'utilisez pas la machine comme support, elle a été conçue pour supporter le poids des objets à laver.
- N'utilisez pas la machine pour laver des objets pour lesquels elle n'a pas été conçue (forme, taille, matériau, ...)
- Pour éviter d'endommager la machine, retirez les résidus solides des objets à laver.
- Si des fuites de fluide sont observées ou si la machine ne fonctionne pas correctement, débranchez la machine du réseau et coupez l'écoulement d'eau.
- N'exposez pas la machine aux agents atmosphériques (pluie, soleil,...).
- Ne démarrez pas un programme si le débordement n'est pas en place.
- Ne rapprochez pas les objets magnétiques de la machine.
- Pour nettoyer la machine, n'utilisez pas de brosses en acier, d'éponges abrasives ou d'acides.
- N'utilisez pas d'eau sous pression pour laver la machine.